

Didaktiske overvejelser

Redegørelse for principperne i 'Den omvendte undervisning'

Med 'den omvendte undervisning' ønsker vi at gøre op med 'traditionel lektielæsning', som ofte ikke har det ønskede resultat, da eleverne ikke er i stand til på egen hånd at sætte sig ind i og tilegne sig nyt stof.

Med 'Den omvendte undervisning' vender vi op og ned på traditionel lektielæsning og klasseundervisning. 'Den omvendte undervisning' går i al sin enkelhed ud på, at eleverne får så meget hjælp og støtte til sprogindlæringen / tekstlæsningen på klassen, således at de kan gå hjem og som lektie træne og automatisere de sproglige udtryk og dokumentere dette i form af et medialiseret produkt (en podcast / en vodcast, et resumé, en chat eller andet).

Princippet for den omvendte undervisning er således, at eleven bliver sat i stand til at kunne producere noget på målsproget gennem stilladsering på klassen og eleven lider dermed ikke nederlag, når han som efterfølgende lektie ud fra den opstillede skabelon skal lave sit eget produkt på målsproget hjemme. Lektien er nyttig for at sikre træning og dermed automatisering af sproget, men fungerer også som en form for dokumentation for sprogindlæringen og som et afsæt for at arbejde videre med sproglige forbedringer.

Motto: Hvad eleverne (og læreren) kan gøre i fællesskab i dag, kan hver enkelt elev gøre i morgen.

Stilladseringsmodel for 'Den omvendte undervisning'

Undervisningen på klassen har følgende formål:

1. at repetere sproglige strukturer og indhold fra forrige time på klassen vha. fx:

- Øvelser og tests som viser elevernes læring
- Fx : Quizlet test
- Træningsøvelser som repeterer og automatiserer sproget
- Fx : CL-Quiz og byt , Fang en makker, Dobbeltcirkler med elevfabrikerede spørgsmål og svar
- CL – En for alle (som kontrol af indlæringen)

2. at forberede eleverne til i fællesskab på klassen at kunne forstå og læse det nye tekstmateriale på målsproget vha. fx:

- Appetitvækker : Før-læsningsaktiviteter som hjælper eleverne til at danne sig et overordnet indtryk af tekstens indhold. Fx arbejde med overskrift / billede / udvalgte betydningsfulde sætninger fra teksten, eller med en sang eller en video som har næsten samme indhold som teksten. Hurtigskrivning eller fælles chat om det formodede indhold i teksten
- Glosearbejde med Quizlet før egentlig tekstlæsning

- CL-Rollelæsning, hvor eleverne gennem konkret fordybelse i teksten opnår en fælles grundig forståelse af teksten

3. at forberede eleverne til gennem fælles stilladserings- og træningsøvelser på klassen at kunne kommunikere mundtligt og/eller skriftligt på målsproget om emner og tekster vha. fx:

- CL-Bordet rundt eller CL-Samtidig skrivetur (hvad ved vi om teksten, hvad er vigtigt i teksten, hvad kan vi sige om teksten, hvordan kan vi udtrykke det på målsproget)
- Fælles chat på klassen som opsamling på det vigtigste indhold i teksten (styret af læreren)
- Elevdeltagelse i fælles indholdsmæssig stilladsering som forberedelse på den medialiseringsopgave, som eleverne skal lave hjemme som lektie (herigennem opnås stilladsering af såvel indhold som sproglige strukturer. Eleverne har dog frie hænder til at give deres medialiseringsopgave et personligt præg, og dette er vigtigt, da medejerskab netop er en stor motivationsfaktor.
- Sproglige træningsøvelser med fokus på nødvendig grammatik og sproglige vendinger, som er uundgåelige for sprogproduktionen i forbindelse med medialiseringsopgaven.
- CL-Resumé-pas som træner eleverne i sproglige strukturer og sætningsopbygning
- Evt. eksempler på udformning af elevspørgsmål og elevsvar til teksten, som støtte til sprogproduktionen i forbindelse med medialiseringsopgaven.

4. at bevidstgøre eleverne om sproglig og indholdsmæssig forbedringsmulighed af deres produkt

- Fokus på vejlednings- og eftervejledningsprocessen vha. fremvisning og diskussion af det gode elev eksempel (fremvis og diskutere elevernes medieproduktioner på klassen). Dette kan gøres i fællesskab på klassen, hvor læreren på storskærm fremviser og fremhæver gode løsninger fra elevernes medialiseringsopgaver, men det kan også foregå som en peer-to-peer vejledning og videndeling, hvor eleverne to og to diskuterer hinandens produkter. I dette sidste tilfælde skal peer-grupperne dannes efter principperne for nærmeste udviklingszone, og peer-to-peer vejledningssekvenser skal helst foregå to gange, således at alle elever får mulighed for at opleve en diskussionspartner, som befinder sig i en udviklingszone over dem selv og dermed får værdifuld vejledning og inspiration.
- Efterbearbejdelse af produktet fx i form af øvelser, som forbedrer den enkelte elevs medialiseringprodukt strukturelt, indholdsmæssigt og sprogligt.

Sprogindlæring hjemme = Lektielæsning har følgende formål:

- At aktivere eleverne dybt i deres hjemmearbejde = lektier
- At fokusere på nødvendigheden af gentagelse og træning i sprogundervisningen

- At give eleverne mulighed for medejerskab = medbestemmelse i deres hjemmeaktivitet
- At vedligeholde og fremelske elevernes integrative motivation (Rod Ellis. (1997) 'Second Language Acquisition', Oxford: Oxford University) vha. den fleksible undervisning som består af små sjove beskeder og opgaver som løses for sjov, og som giver viden og indblik i målsproget og landet og holder sprogindlæringen vedlige imellem de enkelte undervisningstimer.

Eksempler på typiske hjemmeaktiviteter / lektier for eleverne:

- At indlære og repetere gloser vha. Quizlet-øvelser
- Selvstændigt lave individuel Quizlet gloseøvelse
- At automatisere grammatiske strukturer gennem både skriftlige og mundtlige øvelser
- At lave selvstændigt medieprodukt på baggrund af det emne, den tekst, som eleverne arbejder med fx vha. (repetitionsmindmap, podcast, vodcast, photostory, Puppet Pals, Showme, screencast, online tegneserie med goanimate eller pixton mm.)
- At gennemføre en chatlektie som lektie med en anden elev fra klassen
- At lave en kommentar til bloggen eller til Facebook
- At reflektere over egen læring og sætte nye mål, i form af læringslogbog / portefolie (fx vha. Zoho-notebook / Sound Cloud)
- Fleksibel begynderundervisning med Apps, Quizlet, Podcast, Blog (sms), Facebook med det formål at nå ud til eleverne uden for undervisningstimen:

Fordi undervisningsmaterialet er meget indbydende eller opgaverne er meningsfulde, stimulerer denne type undervisning intrinsisk motivation. Eleven bliver motiveret af selve læringsopgaven. Andre læringsopgaver som spil og konkurrencer kan også stimulere intrinsisk motivation.

Små sjove beskeder og opgaver via blog, facebook og sms, som løses for sjov og som giver viden og indblik i Frankrig, fransk skik og brug, vedligeholder og fremelsker elevernes integrative motivation.

For intrinsisk, integrative motivation henvises til (Rod Ellis. (1997) 'Second Language Acquisition', Oxford: Oxford University).

På denne hjemmeside beskrives rutiner inden for 'den omvendte undervisning' i forbindelse med følgende forskellige kernediscipliner i sprogundervisningen.

- Gloseindlæring vha. bl.a. quizlet.com og mindmaps som fx bubbl.us og popplet.com
- Læsning og diskussion af litteratur med anvendelse af blog

- Kollaborativt læringsprojekt mellem klasser fra forskellige skoler
- Automatisering af sprogindlæring vha. lydoptagelser med progression (med fokus på formuleringsevne på målsproget): anvendelse af Soundcloud
- Billedsamtale: anvendelse af screencast og soundcloud
- Udtale: Træning af udtale vha. vocaroo.com, screen-o-matic.com eller soundcloud
- Grammatik: Repetition af grammatik, hvor eleverne i grupper stod for udformning af forklaring og øvelsesmateriale til de andre elever
- Skriftlighed: chat mm., kreativ skrivning med progression
- Projektarbejde
- GPS styret stjerneløb fx repetitionsstof for begynder sprogsniveau

Reaktioner på 'Den omvendte undervisning'

Med omvendt undervisning opnår vi:

- at eleverne er godt forberedt på det stof, de skal lave et produkt om, således at de er i stand til at lave et tilfredsstillende produkt og er dermed stimuleret af begrebet *resultiv motivation* (= hvis eleverne opnår gode resultater, motiverer det dem til at lære endnu mere.) jf. Rod Ellis' motivationsteorier (Rod Ellis. (1997) 'Second Language Acquisition', Oxford: Oxford University)
- at stimulere jeg-orienterede elever til at blive opgaveorienterede, vel at mærke ved hele tiden at følge med i og styrke læringsprocessen gennem stilladsering. (jf. Skaalvik og Skaalvik : 'Skolens læringsmiljø' (2007) Akademisk Forlag, som på p. 201 – 206 beskriver John Nicholls motivationsteorier om opgaveorienterede og jeg-orienterede elever.)
- at eleverne forstår og mærker, at indsats og træning er positiv og nødvendig for at udvikle sproglige kompetencer og lære noget nyt og at indsatsen betaler sig. (= opgavebaseret tilgang til indlæring)
- at eleverne får succesoplevelser. De løftes af hinanden i CL-undervisningen vha. nærmeste udviklingszone (jf. Vygotsky) og af elevernes og lærerens fælles stilladsering og lærer gennemfølgende sprogproduktion, at indsats og træning er nødvendig og positiv for en vellykket sprogindlæring, smat at der altid er mulighed for at forbedre sin indsats.
- at opgaverne lægger op til elevernes medejerskab. Jf. Rod Ellis (1997) 'Second Language Acquisition', Oxford: Oxford University)

- at der er fokus på nye spændende opgaveaktiviteter samt på forskellig læringsstil. (herunder taktil og kinæstetisk). I dette tilfælde bliver eleverne motiveret af selve læringsopgaven, fordi undervisningsmaterialet er meget indbydende eller opgaverne er meningsfulde, og derfor stimuleres intrinsisk motivation. (Rod Ellis. (1997) 'Second Language Acquisition', Oxford: Oxford University). Andre læringsopgaver som kan stimulere intrinsisk motivation er spil, hvor konkurrencemomentet kommer ind, hvilket vi har opnået gennem konkurrencer på bloggen.
- at sprogundervisningen får en kommunikativ tilgang.

Det er dog vigtigt at bemærke følgende reaktioner hos eleverne:

- Eleverne er glade for medialisering, men har brug for tid til at få styr på de forskellige medialiseringsværktøjer. Når først de er vant til at bruge medialiseringsværktøjerne, vælger de frit og efter relevans det konkrete medie, de har brug for til at løse deres konkrete opgave.
- Enkelte elever er i starten blufærdige og bryder sig ikke om, at deres produkt fremvises som eksempel på klassen eller på fx bloggen. Det er derfor vigtigt at starte med at aftale, at alle må se alles produkter, af den simple årsag, at alle kan lære noget af hinanden.
- At eleverne er meget glade for og bevidste om det store trænings- og automatiseringspotentiale lektieopgaverne har i 'den omvendte undervisning med medialisering'. Evalueringer har nemlig vist, at der var en tydelig gevinst i forbindelse med de mundtlige podcast-afleveringer: De mundtligt svage elever "blomstrer op", idet de i ro og mag kan sidde og arbejde med deres mundtlige sprogfærdighed, uden at dette skal foregå i alles påhør.
- At medialisering gør undervisningen mere spændende, frem for læsning i bøger"og elever svarer således, at undervisningen bliver sjovere og mere fri - "Det er mere frit og så er det jo det, vi er vant til i vores hverdag - it. Det er sjovere end bare at arbejde med papir og blyant.", skriver en elev. Flere elever fremhæver muligheden for at lave mundtlige afleveringer som noget positivt, det er sjovt, giver bedre mulighed for at blive hørt og for at få respons på udtale og indhold.
- At eleverne er meget glade for den anderledes rollefordeling, der opstår mellem lærer og elev og eleverne indbyrdes i 'den omvendte undervisning med medialisering'.
- At eleverne er utroligt glade for den individuelle konstruktive feedback fra læreren i forbindelse med deres medialiseringerprodukter.
- At eleverne er stolte af selvstændigt at kunne tilegne sig og formidle stof på fransk, spansk og italiensk
- At eleverne gennem anvendelse af medialisering yder en øget indsats fx i kraft af interaktion med ukendte sprogbrugere og anvendelsesbaseret sprogproduktion.

- At eleverne i højere grad får lavet deres hjemmearbejde, når det består af en opgave fremfor en læselektie.
- Eleverne har sværere ved at huske gloserne, når de skal lære dem uden endnu at have læst den tekst, som de optræder i; det er nemmere at huske ord, som er lært i en kontekst. Derfor er det også vigtigt at quizlet-gloseøvelserne gentages på klassen, når eleverne har læst tekststykket, ligesom det er vigtigt at quizlet-gloseøvelserne følges op af andre repeterende gloseøvelser (tavle; samtale; andre, mere "fysiske" gloselege), da eleverne har en tendens til at glemme gloser igen, hvis ikke de indlæres med intervaltræning og på mange forskellige måder.
- Eleverne forbedrer klart deres gloseforråd, men da vi ikke har gennemført forsøg med kontrolgrupper, hvor en egentlig måling af ordforråd finder sted før og efter forløbet, er det dog vanskeligt at sige noget håndfast om dette.
- Det er klart en motivationsfaktor for eleverne, at der er oprettet en blog, hvorpå der kan ske en udveksling mellem forskellige hold og forskellige skoler, og kollaborativ skrivning er meget motiverende.
- Eleverne er glade for at alt materiale ligger samlet på en blog, således at eleven altid har materialet ved hånden. Slut med løse kopier.
- Der er en tydelig gevinst i forbindelse med de mundtlige afleveringer: De mundtligt svage elever "blomstrer op", idet de i ro og mag kan sidde og arbejde med deres mundtlige sprogfærdighed, uden at dette skal foregå i alles påhør. De generte, lidt "oversete" elever føler på denne måde, at de er med igen og oplever, at de også flytter sig rent fagligt.
- At træne udtale og fremlæggelse med voice-recorder og screencast er en klar gevinst, og eleverne er glade for den individuelle feedback de får. I begyndelsen skal de "IT-svage" elever lige vænne sig til programmerne, men efterhånden laver stort set alle eleverne deres hjemmearbejde, når de har en indtaling/kommentar for. Nogle elever er fra starten af ikke meget for, er at lade andre end læreren se/lytte til deres produktioner: Eleverne er generelt meget blufærdige, men også dette bliver bedre som tiden går, og de bliver mere fortrolige med denne måde at arbejde på.
- Klassen får klart en bedre udtale. Det at sætte fokus på udtale og lade den indgå i vurderingen skærper opmærksomheden på dette emne. De anstrenger sig – taler langsomt og tydeligt. De bliver bevidste om fx diftonger og tryk. Her er det nemmere at høre en markant og tydelig forskel på elevernes udbytte.
- At den omvendte undervisning giver grammatikindlæringen et markant løft og skærper elevernes forståelse af relevant terminologi og målrettet formidling. Med denne metode når de at reflektere over grammatikken og opnår dermed en større forståelse og muligvis beherskelse. Det kreative/medialiserede arbejde øger elevernes motivation betydeligt. De smiler og morer sig med at lave forskellige mnemoteknikker og anvendelsesorienterede øvelser. Det er dog vigtigt, at læreren

har tid nok til vejledning af eleverne i forbindelse med udformning af såvel elevernes fremstilling af grammatikreglerne som deres kreative øvelser til de øvrige elever i klassen, således at vi sikrer, at korrektheden i disse øvelser er i orden.

- At den omvendte undervisning med medialisering medvirker til at skabe mere faglig relevant arbejde i timerne.
- Lærernes formodning om, at eleverne oplever at få flere lektier for pga. inddragelse af it, holder kun delvist stik. De fleste elever oplever dog, at lektiebyrden bliver større, og at de får trænet deres sprogfærdighed meget mere, men arbejdsbyrden afvejes af, at hjemmeopgaverne = lektierne ikke er så svære, da de allerede har arbejdet med stoffet på klassen.
- Vi kan med stor sikkerhed konkludere, at eleverne bliver mere motiveret pga. inddragelsen af it i undervisningen, og at brugen af it i høj grad giver dem en oplevelse af "anderledes undervisning". En stor del af eleverne er samtidig motiveret til at yde en større arbejdsindsats, og lektielæsningsopgaverne er ikke uoverkommelige.